

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 43 (1956)
Heft: 4: Schulen

Rubrik: Résumés français

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Introduction	97	Deux nouvelles écoles de trois et quatre étages à Mannheim	120
<p>Si, au cours des dernières années, la construction des écoles en Suisse a accusé de nets progrès, il reste encore beaucoup à faire, entre autres à obtenir que l'architecte soit secondé par un intérêt plus actif des maîtres et pédagogues. – La situation actuelle se caractérise par le fait que l'on reconnaît de plus en plus les avantages de la classe large à éclairage bilatéral. La conception du bâtiment scolaire déconcentré est contrebalancée par la tendance contraire (avantages sociaux et économiques). Le problème de l'école ne doit pas être réduit à celui de l'unité de classe, mais traité dans son ensemble, en tenant compte de toutes les diverses questions qu'il pose. Architecturalement, il s'agit non d'un problème formel, mais de réaliser les conditions psychologiques d'une vie scolaire libre, active et inspirante. Enfin, soyons aussi conscients de certains dangers, comme la tentation de construire pour construire (vu la conjoncture économique) et celle de tomber dans de vains jeux formels abstraits. L'architecture scolaire exige des artistes authentiques qui soient en même temps des experts de la matière.</p>			
Ecole primaire «Untermoos», Zurich-Alstetten	98	Valeur du dessin	126
<p>1954/55, E. Del Fabro, architecte, Zurich</p> <p>Par la forme (carrée) des classes et par son plan d'ensemble, cette école marque une date dans la construction scolaire à Zurich. 2 corps de bâtiment, l'un pour les classes, l'autre pour les salles spéciales, bordent une cour de récréation idéale, complétée par un préau couvert. Il y a 12 classes formant 4 par 4 une unité avec entrée distincte. La cour est aussi prévue comme promenade publique du quartier. – Coût: 103 fr. au m³ (honoraires compris).</p>		<p>par Hans-Friedrich Geist</p> <p>Désormais, il semble bien que l'art non figuratif n'est plus en butte aux préjugés qui l'accueillent à ses débuts, et il n'y aurait lieu que de s'en réjouir si cette compréhension toute nouvelle ne s'accompagnait, dans le grand public, du préjugé à rebours selon lequel tout ce qui n'est pas abstrait est vieux jeu, «dépassé». Car la mode va toujours de la thèse à l'antithèse, dédaignant la synthèse indispensable, sans laquelle nous serions condamnés à un appauvrissement définitif de notre faculté de voir. Comme l'auteur y a déjà insisté ici même à plusieurs reprises, la crise qui, vers l'âge de 14 ans – au moment même où, d'autre part, sa vie intérieure devient plus exigeante et réclamerait de s'exprimer – amène l'enfant, également dans ses dessins, à une vue plus «objective», ne doit certes pas faire sacrifier le sujetif au seul rationnel, et c'est bien pourquoi H.-Fr. G. accorde tant d'importance à l'étude des éléments formels, comme il l'a exposé naguère dans WERK. Mais dessin objectif et dessin «pur» doivent d'autant plus nécessairement être menés de front que le premier est aussi, toujours, non point imitation mais transposition, et qu'en outre il n'y a jamais vrai regard sur le réel qui ne soit aussi activité. (Sans compter que l'art dit abstrait n'est point, comme se l'imaginent tant de gens, mépris de la réalité, mais appréhension d'une réalité autre.) A cet égard, méditons les admirables pages de Paul Valéry dans «Degas – Danse – Dessin», sur la leçon de libre exercice de nos facultés et de maîtrise de soi que constitue l'acte de dessiner d'après nature. Ni les découvertes de l'art non figuratif ni les services que nous rendent la photographie ne sauraient remplacer la contemplation active que représente la pratique du dessin. On dit qu'un gain se paye toujours d'une perte. Reconnaissions celle-ci et ayons le courage, en nous astreignant à dessiner, d'en annuler les effets.</p>	
L'école «Wasgenring», Bâle	104	L'étude de la nature	130
<p>1953/55, architectes: B. Haller SIA, F. Haller FAS/SIA, Soleure-Bâle</p> <p>Cette grande école primaire de 28 classes normales réalise de façon conséquente la conception de l'école spatialement décentralisée. Élément: le pavillon de 2 étages pour 4 classes, les divers pavillons étant reliés par des passages couverts. Les critiques adressées à la conception dispersée de l'ensemble sont moins fondées pédagogiquement (bien que la surface du terrain utile par élève soit inférieure à celle de l'école zurichoise d'<i>«Untermoos»</i>) qu'au point de vue de l'utilisation urbanistique du terrain. Rapport intime de chaque pavillon avec le jardin; la crèche a son gazon à part, avec petit bassin. – Coût: 101 fr. au m³ (honoraires compris).</p>		<p>par Walter Binder</p> <p>Décrivant les travaux qu'il fait pratiquer à ses élèves d'une classe préparatoire de l'Ecole des Arts appliqués de Zurich, W. B. en énumère les trois phases: 1. Après que les jeunes sont allés en commun chercher dans la nature des cailloux à leur goût (trouvés dans le lit souvent presque à sec de telle rivière), ils en fixent par le dessin et la couleur la substance et les veinures (ces «conjonctures du hasard», ces «chiffres» auxquels, déjà, Novalis fut attentif); 2. reprenant ces mêmes cailloux, l'élève s'absorbe d'abord dans leur contemplation, puis, de mémoire (mémoire interprétative), il en utilise les éléments, non pour les reproduire, mais pour un commencement de composition; 3. enfin, après une nouvelle contemplation de l'objet caillou, et une nouvelle transposition de mémoire, il s'agit, faisant abstraction du substrat matériel (entre autres de la couleur), de décalquer, sur un fond clair ou sombre, les seules configurations des veinures, des «chiffres», qui vivent dès lors par eux-mêmes. – Non que ces décalques soient à proprement parler les «œuvres» de l'élève. Ils constituent seulement les germes de l'activité formelle à venir, dans la mesure où celle-ci tiendra, comme l'a dit Klee, à «créer des formes (bilden) comme le fait la nature».</p>	
Fresques des cours de récréation de l'école de Wasgenring (Bâle)	107		
<p>Sept artistes bâlois, ayant toute liberté quant au sujet, en ont été chargés. On aimerait que soient recueillis des tests quant aux réactions des enfants devant ces ouvrages. – A noter que ceux des artistes qui ont laissé en bas une bande non peinte de 30 à 50 cm ont été bien inspirés, leur œuvre se trouvant ainsi soustraite aux «outrages» multicolores des petits souliers des élèves, à qui on ne saurait interdire de s'ébattre et de jouer.</p>			
Ecole pavillonnaire à Niederurnen	111		
<p>1953/54, architectes H. Leuzinger FAS/SIA, Zürich, et J. Graf SIA, Niederurnen, A. Strickler, collab., Zurich</p> <p>Un seul pavillon a été jusqu'à présent construit (4 classes). Cette école se distingue par ce qu'elle a d'intime.</p>			
Petite école à Lostorf (canton de Soleure)	115		
<p>1954/55, H. Frey, arch. FAS/SIA, Olten</p> <p>La nature du terrain a exigé de fortes fondations. 2 classes carrées au rez-de-chaussée et, dans le sous-sol, 2 classes supplémentaires.</p>			
Petite école à Gunzen, près Olten	117		
<p>1954/55, H. Frey, arch. FAS/SIA, Olten</p> <p>Deux caractéristiques spécialement notables: 1. Exemple typique de la disposition bilatérale des classes de part et d'autre d'un corridor médian; 2. l'architecte a réussi un tour de force quant à la modicité du coût: 68 fr. au m³ pour l'aile des classes et 35 fr. au m³ pour la salle de gymnastique (à noter que certains locaux du sous-sol sont inachevés).</p>			